

-.K.H.-
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

Astrida, le 7 Novembre 1956.-

MAANA :
Shauli yako na Habimana.

Nº 4714 /A.I.



Kwa Bwana MANIRAGUHA
C/º. Kisangara Estate
P.O. LAMBENI
TANGA PROVINCE.

Salam sana kwako.

Nimepata baruwa yako ya tariki 24.9.1956 ya
kunjulisha masitako yako juu ya mtu moja jina lake HABIMANA wa
kilima Kibirizi, Mvejur. Nimewawuliza watu walikua wajilani wako
na pia sultani wako wa kilima Kibirizi, na imejulikana kwamba
hukukodesha shamba lako kwa Habimana, lakini umemuuzia kabisa
kwa franka 500. Mama yako vilevile alio baki katika shamba lako
amasema kuwa Habimana hana deni lolote kwako.

Wassalam kwako.

Pour l'Administrateur de Territoire, Fr. ACKERMAN.,
L'Agent Territorial Principal, E. LENOIR.,

Kibirizi, le 5 Novembre 1956.-

A Monsieur l'Administrateur du Territoire
de & à A S T R I D A .-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Suite à la lettre du nommé Manilagha, travailleur de Kisangara Estate, lettre que vous m'avez communiquée pour enquête, j'ai l'honneur de vous fournir les renseignements nécessaires

Le nommé Manilagha, auteur de la susdite lettre m'avait déjà soumis cette affaire au cours de son congé dernier à Kibirizi. Il m'avait déclaré que le nommé Habimana s'était emparé de son champ. Le défendeur convoqué, celui-ci me déclara que Manilagha, avant son départ pour le Territoire Britannique, lui avait vendu ce champ pour une valeur de 500 francs. Le demandeur soutenant qu'il s'agissait d'une location pendant 3 ans et non d'une vente, je demandai les témoins de cette affaire à Manilagha. Ceux-ci affirmèrent que le champ n'était pas loué mais vendu définitivement à Habimana. C'est ainsi que Manilagha perdait l'affaire. Personnellement il me déclarait qu'il n'estimait pas nécessaire de saisir le tribunal indigène de cette affaire parce que, disait-il, qu'il n'avait pas des témoins.

C'est avec mon vif étonnement que je revois encore cette affaire, laquelle fut arrangée, il y a deux ans.

En passant, je signale que le reste de la propriété Manilagha se trouve entre les mains de sa mère, laquelle me déclare encore aujourd'hui qu'il n'a rien à réclamer contre le nommé Habimana.

Veuillez agréer, Monsieur l'Administrateur de Territoire, l'assurance de ma considération très distinguée.-

Le s/ chef Maniranga, *Maniranga*

transmission
from the
Chief of the
Kiburi
July 26/10/11

- J. I. I. / E. L. ENOIR

From: Manilagaha,
10 Kisangara Estate,
P.O. LEMBENI,
Tanga Province,
24.9.56.

Bwana Kamsheli,
Kwa Bwana-ankubwa.

Salam, sana baada ya salam, Bwana nakuletea
barua mimi mtu wako nilioko huko Tanganyika, yaani
Kisangara sisal Estate, tika kuondoka huko kwetu mpaka sasa
ni mika b, huko Tanganyika, na huko nyuma nimeacha shamba
yangu, na nimepata habari kwa yuko mtu mmoja jina lake
HABIMANA BINI NYAKASHI ameingia na kujenga nyumba
huko shambani mwangu, na kutumia ndizi yangu kama
mali yake, nae si ndugu yangu wala rafiki yangu, ni mtu
tusi. Kwahio, nimeona anirioneka mtu huyu kwa mimi
niko huko mbali, Kwa hio, kwa kwa, wote sisi ni watoto
wa serkali, yaani serikali ndio inayotazama na kuamua
k haki ya kula mtu, hivyo naomba serikali itazame
sharia ya mtu huyo HABIMANA kutumia mali yangu
bila ruhusa yangu mwenyewe, au kama amepata ruhusa
taka serikalini naona serikali ingepulisha mimi au ingepulisha
ndugu yangu, sasa ikiwa shamba yangu imechukuliwa
na ndani mrefu gusa nyumba, mimi nitakula huko kwetu
nitaka wapi? au nitakula nini? Tanganyika si kwetu
kwetu ni huko, huko nimeletwa na serikali ya kwetu ku
kwa kazi, muda ukifika nitarudi kwetu.

Kwa hio naomba serikali inasaidie juu ya mashauri

P. T. O.